



## Guía de iniciación



Versión 8.2.1



**Guía de iniciación**

**Nota**

Antes de utilizar esta información y el producto al que da soporte, lea la información del apartado "Avisos" en la página 35.

**Segunda edición (febrero de 2005)**

| Este manual es la traducción del original inglés *IBM DB2 Universal Database Data Warehouse Edition Getting Started*  
| *Version 8.2.1, GC18-7459-02*

Esta edición se aplica a la Versión 8.2.1 de los productos DB2 Universal Database Data Warehouse Edition y a los siguientes releases y modificaciones hasta que se indique lo contrario en nuevas ediciones.

Este documento contiene información sobre productos patentados de IBM. Se proporciona según un acuerdo de licencia y está protegido por la ley de propiedad intelectual. La presente publicación no incluye garantías del producto y las declaraciones que contiene no deben interpretarse como tales.

Solicite las publicaciones a través del representante de IBM o de la sucursal de IBM de su localidad o llamando al 1-800-879-2755 en los EE.UU. o al 1-800-IBM-4YOU en Canadá.

Al enviar información a IBM, otorga a IBM un derecho no exclusivo para utilizar o distribuir dicha información en la forma en que IBM considere adecuada, sin contraer por ello ninguna obligación con el remitente.

© Copyright International Business Machines Corporation 2003, 2005. Reservados todos los derechos.

# Contenido

<b>Acerca de este manual . . . . .</b>	<b>v</b>
A quién va dirigido este manual. . . . .	v
Convenios utilizados en este manual . . . . .	v
Terminología utilizada en este manual . . . . .	vi
Información en línea . . . . .	vi
<b>Capítulo 1. Inicio rápido . . . . .</b>	<b>1</b>
Visión general de los requisitos de hardware y software . . . . .	1
Inicio de la instalación . . . . .	2
<b>Capítulo 2. Componentes del producto de DWE . . . . .</b>	<b>5</b>
IBM DB2 Universal Database . . . . .	6
DB2 UDB Enterprise Server Edition. . . . .	6
DB2 UDB Workgroup Server Unlimited Edition . . . . .	6
DB2 Warehouse Manager (componente ETL). . . . .	6
Transformadores de depósito . . . . .	7
Agentes ETL de depósito . . . . .	7
DB2 Information Integrator . . . . .	7
Reiniciadores relacionales . . . . .	7
DB2 Cube Views . . . . .	7
DB2 Query Patroller . . . . .	8
DB2 Intelligent Miner . . . . .	8
DB2 Intelligent Miner Modeling . . . . .	9
DB2 Intelligent Miner Scoring . . . . .	9
DB2 Intelligent Miner Visualization. . . . .	9
DB2 Alphablox . . . . .	10
DB2 Office Connect. . . . .	11
<b>Capítulo 3. Requisitos específicos de hardware y software . . . . .</b>	<b>13</b>
Idiomas soportados. . . . .	14
<b>Capítulo 4. Escenario de flujo de datos de inteligencia empresarial . . . . .</b>	<b>15</b>
Escenario de flujo de datos para DB2 Data Warehouse Enterprise Edition . . . . .	15
<b>Capítulo 5. Instalación de las ediciones de DB2 Data Warehouse . . . . .</b>	<b>17</b>
Actualización de DB2 Data Warehouse Editions . . . . .	17
Actualización desde DWE 8.2 . . . . .	17
Actualización desde releases anteriores a DWE 8.2 . . . . .	17
Antes de instalar DWE . . . . .	18
Orden de la instalación . . . . .	20
Teclas de atajo en la instalación de DWE . . . . .	20
Inicio de la instalación en Windows . . . . .	21
Inicio de la instalación en UNIX y Linux . . . . .	22
Instalación de DB2 Alphablox o DB2 Office Connect . . . . .	25
<b>Capítulo 6. Desinstalación de las ediciones de DB2 Data Warehouse . . . . .</b>	<b>27</b>
<b>Apéndice A. Mensajes de error . . . . .</b>	<b>29</b>
Ubicaciones del archivo de anotaciones . . . . .	31
<b>Apéndice B. Resolución de problemas . . . . .</b>	<b>33</b>
<b>Avisos . . . . .</b>	<b>35</b>
Marcas registradas . . . . .	37
<b>Índice . . . . .</b>	<b>39</b>
<b>Cómo ponerse en contacto con IBM . . . . .</b>	<b>41</b>
Información sobre productos . . . . .	41



---

## Acerca de este manual

IBM DB2 Universal Database Data Warehouse Edition (DWE) es un paquete de productos que combina la potencia de DB2 Universal Database (DB2 UDB) con la robusta infraestructura de inteligencia empresarial de IBM. DWE proporciona una plataforma de inteligencia empresarial completa con las herramientas que la empresa y sus asociados necesitan para desplegar y crear soluciones de análisis de última generación. Utilizando DWE, puede crear una completa solución de depósito de datos que incluya una base de datos relacional altamente escalable, funciones de acceso a datos, analítica de inteligencia empresarial y herramientas de análisis financiero de usuario.

Utilice este manual como ayuda para planificar la instalación de los componentes del producto de cualquiera de las tres ediciones:

- DB2 Data Warehouse Base Edition
- DB2 Data Warehouse Standard Edition
- DB2 Data Warehouse Enterprise Edition

A partir de ahora estas ediciones reciben el nombre de DWE. Para obtener una lista de los componentes del producto incluidos en cada edición, consulte el Capítulo 2, “Componentes del producto de DWE”, en la página 5.

Antes de instalar DWE, lea este manual. Después, lea los requisitos previos de instalación para cada componente del producto que desee instalar. Cada componente del producto del paquete DWE incluye su propia documentación.

**Nota:** Todos los CD de documentos se hallan en el juego de CD denominado *Documentación*.

---

## A quién va dirigido este manual

Este manual va dirigido a los administradores del sistema que instalan y configuran DB2 Data Warehouse Edition. Debe estar familiarizado con cada componente del producto que desee instalar. También debe tener conocimientos sobre bases de datos, arquitecturas de cliente y servidor, conectividad y redes.

---

## Convenios utilizados en este manual

Este manual utiliza los siguientes convenios de resaltado:

**Negrita** indica mandatos o controles de la interfaz gráfica de usuario (GUI), por ejemplo los nombres de campos, los botones u opciones de menú.

Monoespaciado indica un ejemplo, texto que se debe escribir o texto que se visualiza en la pantalla.

*Cursiva* indica términos nuevos, títulos de publicaciones, etiquetas de CD o información variable que se debe sustituir por un valor real.

---

## Terminología utilizada en este manual

Este manual utiliza los siguientes convenios de terminología:

*UNIX* hace referencia a los sistemas operativos AIX y Solaris de forma colectiva.

*Windows* se utiliza para hacer referencia al sistema operativo Microsoft Windows 2000, Windows Server 2003 y Windows XP Professional.

---

## Información en línea

También puede bajar fixpacks y encontrar más información en los siguientes sitios Web:

**<http://www.ibm.com/software/>**

Proporciona enlaces a información general y específica sobre los productos de software de IBM.

**<http://www.ibm.com/software/data/db2/udb/dwe>**

Proporciona enlaces a información sobre DWE.

**<http://www.ibm.com/software/data/db2/udb/support.html>**

Proporciona enlaces con fix packs de consejos y sugerencias, preguntas más frecuentes, documentos informativos y Redbooks de DB2.

**<http://www.ibm.com/software/data/db2/datawarehouse/>**

Proporciona enlaces a información sobre DB2 Warehouse Manager.

**<http://www.ibm.com/software/data/integration/db2ii/>**

Proporciona enlaces a información sobre DB2 Information Integrator.

**<http://www.ibm.com/software/data/db2/db2md/>**

Proporciona enlaces a información sobre DB2 Cube Views.

**<http://www.ibm.com/software/data/db2/querypatroller/>**

Proporciona información sobre DB2 Query Patroller.

**<http://www.ibm.com/software/data/iminer/>**

Proporciona información sobre DB2 Intelligent Miner.

**<http://www.ibm.com/software/data/db2/alphablox/>**

Proporciona información sobre DB2 Alphablox.

**<http://www.ibm.com/software/data/db2/officeconnect/>**

Proporciona información sobre DB2 Office Connect.

---

## Capítulo 1. Inicio rápido

Esta sección es una guía de iniciación rápida para instalar DB2 Data Warehouse Edition (DWE). Contiene lo siguiente:

- Una visión general de los requisitos de hardware y software que se necesitan para instalar DWE.
- Instrucciones breves para instalar DWE.

Para ver los requisitos detallados de hardware y de software, consulte el Capítulo 3, “Requisitos específicos de hardware y software”, en la página 13. Para obtener instrucciones completas sobre cómo instalar DWE, consulte el Capítulo 5, “Instalación de las ediciones de DB2 Data Warehouse”, en la página 17.

---

### Visión general de los requisitos de hardware y software

Este apartado describe los requisitos mínimos de hardware y software que se necesitan para instalar DWE.

DWE se soporta en los siguientes sistemas operativos:

- Plataformas de servidor
  - AIX 5 (32 bits y 64 bits)
  - Línea completa de productos Red Hat Enterprise Linux (Estándar v.3 para x86) (32 bits), incluidos Red Hat Enterprise Linux AS, Red Hat Enterprise Linux ES y Red Hat Enterprise Linux WS
  - SUSE LINUX Enterprise Server 8 (SLES 8)
  - Solaris versiones 8 y 9 (32 bits)
  - Windows 2000 Server, Advanced Server y Datacenter Server (32 bits)
  - Windows Server 2003 Standard Edition, Enterprise Edition y Datacenter Edition (32 bits)
- Plataformas de cliente
  - Windows XP Professional Edition (32 bits)
  - Windows 2000 Professional Edition (32 bits)

Tabla 1. Requisitos de sistema operativo para los componentes del producto de DWE

Componente del producto	AIX 5 32 bits y 64 bits	Linux para Intel 32 bits	Solaris versiones 8 y 9 32 bits	Windows 2000 32 bits	Windows XP y Windows Server 2003 32 bits
DB2 UDB ESE	X	X	X	X	X
DB2 UDB WSUE	X	X	X	X	X
DB2 Warehouse Manager <sup>1</sup>	X			X	X
DB2 Information Integrator	X	X	X	X	X
DB2 Cube Views	X	X	X	X	X
DB2 Query Patroller	X	X	X	X	X

Tabla 1. Requisitos de sistema operativo para los componentes del producto de DWE (continuación)

Componente del producto	AIX 5 32 bits y 64 bits	Linux para Intel 32 bits	Solaris versiones 8 y 9 32 bits	Windows 2000 32 bits	Windows XP y Windows Server 2003 32 bits
DB2 Intelligent Miner <sup>2</sup>	X	X	X	X	X
DB2 Alphablox <sup>3</sup>	X	X	X	X	X
DB2 Office Connect				X	X

**Notas:**

1. Los requisitos de sistema operativo correspondientes a DB2 Warehouse Manager se aplican al agente de depósito. DB2 Warehouse Manager sólo se ejecuta en modalidad de emulación de 32 bits en un entorno de 64 bits.
2. Para sistemas operativos SUSE Linux Enterprise Server en procesadores x86 y IA64, DB2 Intelligent Miner V8.2 sólo da soporte a SLES 9 (no a SLES 8). Para obtener más información, consulte la página de requisitos del sistema en [www.ibm.com/software/data/iminer/sysreqs.html](http://www.ibm.com/software/data/iminer/sysreqs.html).
3. DB2 Alphablox da soporte a Red Hat Enterprise Linux v3, pero no a SLES 8. Además, DB2 Alphablox da soporte a Windows 2000 de 32 bits y a Windows 2003 de 32 bits, pero no a Windows XP.

## Inicio de la instalación

Para instalar DWE:

1. Cierre los programas que se estén ejecutando.
2. Inserte el CD *DB2 UDB Data Warehouse Edition - Instalación integrada* en la unidad de CD.

Sólo Linux: Antes de insertar el CD *DB2 UDB Data Warehouse Edition - Instalación integrada* en la unidad de CD, debe crear un directorio temporal y habilitar el sistema operativo para que desmonte la unidad de CD. Para comenzar el proceso de instalación en Linux, siga estos pasos:

- a. Abra una ventana de terminal.
- b. Para crear un directorio temporal, especifique el siguiente mandato:
 

```
mkdir /dwe
```
- c. Inserte el CD *DB2 UDB Data Warehouse Edition - Instalación integrada* en la unidad de CD.
- d. Especifique los siguientes mandatos en este orden:
 

```
umount /mnt/cdrom
mount -t iso9660 /dev/cdrom /dwe
/dwe/setup.sh
```
- e. Cuando el programa de instalación de DWE le solicite que inserte el siguiente CD para continuar con el proceso de instalación, desmonte la unidad de CD especificando el siguiente mandato:
 

```
umount /dwe
```

Si no puede montar la unidad de CD, espere hasta que se cierre una de las ventanas de DWE y vuelva a especificar este mandato.

- f. Inserte el siguiente CD y pulse **Aceptar**.

- g. Continúe las instrucciones de instalación.
3. Vaya a la unidad que contiene el CD para localizar el archivo de configuración de instalación correspondiente al sistema operativo.
    - Sólo Windows: Efectúe una doble pulsación en **setup.bat** para abrir la ventana Área de ejecución.
    - Sólo UNIX: Abra el Área de ejecución de DWE escribiendo lo siguiente en un indicador de mandatos:  

```
/ubicación_cd/setup.sh
```

donde *ubicación\_cd* es el nombre del directorio donde ha montado el CD.  
Debe especificar el mandato `setup.sh` desde fuera del directorio del CD para que pueda cambiar los CD durante el proceso de instalación. Si no especifica el mandato `setup.sh` desde fuera del directorio del CD, el programa DWE no puede desmontar la unidad de CD.

Se abre la ventana Área de ejecución.

4. Pulse **Instalar**.
  - Sólo Windows: Si la función Ejecución automática de Windows está habilitada en el sistema, se abre la ventana Inhabilitación de la ejecución automática. Para que el programa de instalación de DWE funcione, debe desactivar esta función. Marque el recuadro de selección **Seleccione este recuadro para desactivar la Ejecución automática**. Pulse **Siguiente** y luego pulse **Finalizar**. El sistema se cerrará y se reiniciará. Repita los pasos 3 y 4. Puede volver a habilitar la función de Ejecución automática al final de la instalación de DWE.

Se abre la ventana de Acuerdo de licencia de software.

5. Acepte el Acuerdo de licencia de software y pulse **Siguiente**.
6. Complete las ventanas restantes indicando los componente del producto que desea instalar, la ubicación del soporte de instalación y la ubicación en la que se van a instalar los componentes del producto.
7. Opcional: DB2 Alphablox no forma parte del programa de instalación integrada. Si desea instalar DB2 Alphablox, debe instalarlo después de instalar el resto de DWE.

IBM recomienda DB2 Alphablox sobre DB2 Office Connect, pero si prefiere instalar DB2 Office Connect en su lugar, tenga en cuenta que no forma parte del programa de instalación integrada y que se debe instalar después de instalar el resto de DWE.



---

## Capítulo 2. Componentes del producto de DWE

DB2 Data Warehouse Edition (DWE) es un paquete de productos que combina la potencia de DB2 Universal Database (DB2 UDB) con la robusta infraestructura de inteligencia empresarial de IBM. DB2 Data Warehouse Edition proporciona una plataforma de inteligencia empresarial completa con las herramientas que la empresa y sus asociados necesitan para desplegar y crear soluciones de análisis de última generación. Utilizando DWE, puede crear una completa solución de depósito de datos que incluya una base de datos relacional altamente escalable, funciones de acceso a datos, analítica de inteligencia empresarial y herramientas de análisis financiero de usuario.

En DB2 Data Warehouse Enterprise Edition, se proporcionan los siguientes productos:

- DB2 Universal Database Enterprise Server Edition, Versión 8.2, que incluye DB2 Data Partitioning Feature, Versión 8.2
- DB2 Warehouse Manager Standard Edition, Versión 8.2
- DB2 Information Integrator Standard Edition, Versión 8.2 (licencia limitada para su uso sólo con DB2 Warehouse Manager)
- DB2 Cube Views, Versión 8.2
- DB2 Query Patroller, Versión 8.2
- DB2 Intelligent Miner, Versión 8.2
- DB2 Alphablox, Versión 8.2.1. Se ofrece licencia de esta copia sólo para su uso con datos almacenados en una base de datos DB2 Data Warehouse Edition o a los que se accede a través de la misma.
- DB2 Office Connect Enterprise Web Edition, Versión 4.0 TC2

En DB2 Data Warehouse Standard Edition, se proporcionan los siguientes productos:

- DB2 Universal Database Workgroup Server Unlimited Edition, Versión 8.2
- DB2 Cube Views, Versión 8.2
- DB2 Intelligent Miner, Versión 8.2
- DB2 Alphablox, Versión 8.2.1. Se ofrece licencia de esta copia sólo para su uso con datos almacenados en una base de datos DB2 Data Warehouse Edition o a los que se accede a través de la misma.
- DB2 Office Connect Professional Web Edition, Versión 4.0 TC2

DB2 Data Warehouse Standard Edition no incluye DB2 Information Integrator Standard Edition, DB2 Query Patroller ni DB2 Warehouse Manager.

En DB2 Data Warehouse Base Edition, se proporcionan los siguientes productos:

- DB2 Universal Database Enterprise Server Edition, Versión 8.2, con la opción de adquirir DB2 Data Partitioning Feature, Versión 8.2
- DB2 Cube Views, Versión 8.2

Las secciones siguientes proporcionan una visión general de los productos incluidos en las ediciones Enterprise y Standard de DWE.

---

## IBM DB2 Universal Database

DB2 UDB Enterprise Server Edition se incluye con DWE Base Edition y con DWE Enterprise Edition, mientras que DB2 UDB Workgroup Server Unlimited Edition se incluye con DWE Standard Edition.

### DB2 UDB Enterprise Server Edition

DB2 UDB Enterprise Server Edition, Versión 8.2 (DB2 UDB ESE) con la característica de particionamiento de base de datos es un sistema de gestión de bases de datos relacionales multiusuario altamente escalable que puede gestionar depósitos de datos, el proceso de análisis en línea (OLAP), el proceso de transacciones en línea (OLTP) y la minería de datos. También se pueden crear y gestionar entornos de bases de datos particionadas. Los sistemas de bases de datos particionadas pueden gestionar grandes volúmenes de datos con adaptabilidad casi lineal a la vez que proporcionan ventajas como el aumento del rendimiento y una alta disponibilidad. Entre otras características de DB2 UDB ESE están las siguientes:

- Funciones de DB2 Connect para acceder a datos almacenados en sistemas de bases de datos de rango medio y de sistema principal como DB2 UDB para iSeries o DB2 UDB para z/OS. DB2 UDB ESE proporciona soporte para clientes de DB2 UDB tanto locales como remotos.
- Posibilidades de administración de satélites que permiten a DB2 UDB ESE administrar de forma remota servidores de bases de datos de DB2 UDB que están configurados como satélites.

### DB2 UDB Workgroup Server Unlimited Edition

DB2 UDB Workgroup Server Unlimited Edition, Versión 8.2 (DB2 UDB WSUE) es un sistema de gestión de bases de datos relacionales de servidor y cliente habilitado para Web con todas las funciones. DB2 UDB WSUE se puede desplegar en redes de área amplia (WAN) o en redes de área local (LAN). Incluye posibilidades de depósito de datos y se puede administrar de forma remota desde una base de datos de control de satélites.

DB2 UDB WSUE proporciona un servidor de nivel de entrada destinado principalmente a pequeñas empresas y a la informática de departamentos. Es funcionalmente equivalente a DB2 UDB ESE, a excepción de que no hay conectividad de servidor zSeries integrada (mediante el componente DB2 Connect) y de que su posibilidad de ampliación es limitada (por ejemplo, DB2 UDB WSUE no soporta sistemas de 64 bis ni DB2 Data Links File Manager). Además, DB2 UDB WSUE no tiene ninguna función de particionamiento de bases de datos.

---

## DB2 Warehouse Manager (componente ETL)

DB2 Warehouse Manager (el componente ETL) contiene componentes que amplían las posibilidades de extracción, transformación y carga (ETL) de depósito proporcionadas por el Centro de depósito de datos de DB2, que está contenido en DB2.

DB2 Warehouse Manager, que se incluye con DB2 Data Warehouse Enterprise Edition, contiene las siguientes herramientas ETL de depósito de datos:

- Transformadores de depósito
- Agentes ETL de depósito

## Transformadores de depósito

Los transformadores de depósito son procedimientos almacenados y funciones definidas por el usuario que puede utilizar para transformar datos en un paso de depósito. En el Centro de depósito de datos de DB2, se utilizan pasos para crear y mantener un depósito. Los pasos controlan cómo se transforman los datos en información empresarial significativa. Puede utilizar transformadores de depósito en un paso para borrar, invertir y pivotar datos, para generar claves principales y tablas periódicas así como para calcular diversas estadísticas.

## Agentes ETL de depósito

Los agentes ETL de depósito gestionan el flujo de datos entre las fuentes de datos y los depósitos de destino transfiriendo datos de la base de datos fuente al depósito de destino. Los agentes (para AIX, iSeries, Linux, Solaris y Windows) utilizan controladores ODBC (Open Database Connectivity) o DB2 CLI (interfaz de nivel de llamada) para comunicar con distintas bases de datos. La conectividad optimizada con fuentes heterogéneas de bases de datos relacionales se proporciona mediante reiniciadores relacionales de DB2 Information Integrator. Los agentes remotos ofrecen un método flexible de distribuir el proceso de ETL de forma óptima entre los servidores correspondientes al depósito de datos fuente o de destino, o incluso un concentrador ETL autónomo.

---

## DB2 Information Integrator

DB2 Data Warehouse Enterprise Edition incluye una licencia de uso limitado de DB2 Information Integrator Standard Edition que permite utilizar reiniciadores relacionales de DB2 Information Integrator para acceder a fuentes de RDBMS heterogéneas con la herramienta ETL de DB2 Warehouse Manager. Estas fuentes ETL incluyen Oracle, Microsoft SQL Server, Teradata y Sybase.

## Reiniciadores relacionales

DB2 Information Integrator Standard Edition contiene reiniciadores relacionales. *Los reiniciadores* son mecanismos mediante los cuales el servidor federado interactúa con las fuentes de datos. El servidor federado utiliza rutinas almacenadas en una biblioteca denominada módulo de reiniciador para implementar un reiniciador. Estas rutinas permiten al servidor federado realizar operaciones tales como conectarse a una fuente de datos y recuperar datos de ésta de forma iterativa. Los reiniciadores relacionales son un componente de DB2 Information Integrator que se utiliza con DB2 UDB Enterprise Server Edition.

En DB2 Information Integrator, Versión 8.2, se necesitan reiniciadores relacionales si desea un acceso mejorado a datos que están almacenados en fuentes de datos Microsoft SQL Server, Oracle, Sybase y Teradata. El acceso a los datos que están almacenados en bases de datos de IBM (DB2 UDB e Informix) está incorporado en DB2 UDB para Linux, UNIX y Windows.

---

## DB2 Cube Views

DB2 Data Warehouse Edition incluye características diseñadas específicamente para mejorar la utilización y el rendimiento de los productos de inteligencia artificial de business partners. Los administradores de depósitos de datos pueden crear estructuras óptimas en DB2 UDB basándose en las recomendaciones del Asesor de optimización de DB2 Cube Views, que mejora el rendimiento de las consultas OLAP generadas por herramientas asociadas. Mediante la utilización de estas herramientas de análisis empresarial con herramientas gestionadas por DB2 UDB,

se reciben resultados de consulta más coherentes. Los diseñadores pueden importar fácilmente metadatos de vistas de cubo y correlaciones de DB2 UDB en lugar de definir los mismos metadatos por separado en otras herramientas asociadas que se puedan utilizar en la misma empresa.

DB2 Cube Views, Versión 8.2 beneficia a los usuarios de inteligencia empresarial de toda una empresa reduciendo el tiempo de desarrollo necesario para definir en varias herramientas modelos OLAP compartidos. Con los nuevos objetos y herramientas para metadatos, se pueden definir estructuras de cubo después de importar los metadatos al catálogo de DB2 UDB. Estos metadatos se pueden utilizar en otras herramientas de inteligencia empresarial. Puesto que los metadatos comunes compartidos incluyen fórmulas y cálculos de agregación, puede beneficiarse de una mayor coherencia de los resultados analíticos en toda su empresa.

---

## DB2 Query Patroller

DB2 Query Patroller aprovecha el cálculo de costes previstos de las consultas del optimizador de DB2 para ayudar a gestionar la carga de trabajo del depósito. DB2 Query Patroller compara los costes previstos de recursos con perfiles de usuario predefinidos, umbrales del sistema y criterios de consulta y direcciona las consultas de forma dinámica según esta comparación. DB2 Query Patroller se puede utilizar para controlar dinámicamente el flujo de consultas a la base de datos DB2 UDB. Es posible:

- Definir clases de consultas independientes para consultas de distintos tamaños a fin de compartir mejor los recursos del sistema y evitar el atasco de las consultas pequeñas detrás de las consultas de mayor tamaño.
- Dar una prioridad alta a consultas enviadas por determinados usuarios para que estas consultas se ejecuten más pronto.
- Retener automáticamente consultas de gran tamaño de modo que se puedan cancelar o planificar para que se ejecuten durante horas que no sean de máxima actividad.
- Hacer un seguimiento de las consultas errantes y cancelarlas.

Con DB2 Query Patroller, se puede regular la carga de trabajo de las consultas de la base de datos para que las consultas pequeñas y de prioridad alta se puedan ejecutar rápidamente y se puede garantizar que los recursos del sistema se utilicen eficazmente. Además, se puede recopilar y analizar información sobre consultas finalizadas para determinar tendencias entre consultas, usuarios frecuentes y tablas e índices utilizados frecuentemente.

---

## DB2 Intelligent Miner

DB2 Intelligent Miner, Versión 8.2 es un conjunto que consta de los productos siguientes:

- Intelligent Miner Modeling
- Intelligent Miner Scoring
- Intelligent Miner Visualization

Estos productos proporcionan la habilitación rápida de los análisis de Intelligent Miner que están incorporados en Business Intelligence (BI), eCommerce o los programas de aplicación tradicionales Online Transaction Processing (OLTP).

Puede ver la biblioteca de Intelligent Miner en <http://www.ibm.com/software/data/iminer/library.html>.

Además del conjunto de productos Intelligent Miner, puede descargar de forma gratuita las siguientes funciones correspondientes a Intelligent Miner en AlphaWorks de <http://www.alphaworks.ibm.com>.

- Plug-in de WebSphere Studio para DB2 Intelligent Miner
- Add-in Intelligent Miner para Microsoft Excel

## DB2 Intelligent Miner Modeling

Intelligent Miner Modeling proporciona tecnología de Intelligent Miner Modeling en forma de extensores de DB2. Permite que los programas de aplicación de SQL (API de SQL) llamen a las operaciones de descubrimiento de Asociaciones, de Clústeres, de Clasificación y de Regresión de transformación para desarrollar modelos analíticos basándose en los datos a los que accede el SQL de DB2 Universal Database Versión 8.2 o Versión 8. Mediante la utilización de la API de SQL, puede crear modelos PMML de Asociaciones, de Clústeres basados en distribución, de Clasificación en árbol y de Regresión de transformación que se almacenan en tablas de DB2. Se pueden visualizar mediante Intelligent Miner Visualization o puntuar con Intelligent Miner Scoring.

## DB2 Intelligent Miner Scoring

Intelligent Miner Scoring ofrece tecnología de puntuación en forma de extensores de DB2. Permite que los programas de aplicación apliquen modelos PMML (Predictive Model Markup Language - Lenguaje de marcación de modelos predictivos) en grandes bases de datos, en subconjuntos de bases de datos o en filas o casos individuales. Los programas de aplicación utilizan la API de SQL, que consta de UDF (user-defined functions - funciones definidas por el usuario) y de UDM (user-defined methods - métodos definidos por el usuario), para realizar la operación de puntuación. Es posible que los modelos PMML los haya creado uno de los productos de Intelligent Miner o bien que los hayan creado otras aplicaciones y herramientas que soporten modelos PMML.

**Nota:** Los modelos de minería aplicados por la API de SQL de Intelligent Miner Scoring deben estar contenidos en tablas de base de datos.

Intelligent Miner Scoring incluye Intelligent Miner Scoring Java Beans, que permiten, dado un modelo PMML, puntuar un solo registro de datos en una aplicación Java. Esto se puede utilizar para integrar la puntuación en aplicaciones e-business, por ejemplo, para la puntuación en tiempo real en sistemas CRM (customer relationship management - Gestión de relaciones de cliente).

## DB2 Intelligent Miner Visualization

Intelligent Miner Visualization proporciona los siguientes visualizadores Java para presentar resultados de creación de modelos de datos para analizarlos:

- Visualizador de asociaciones
- Visualizador de clasificación
- Visualizador de clústeres
- Visualizador de regresión

Puede utilizar los Visualizadores de Intelligent Miner para visualizar modelos de minería que se ajustan a PMML. Las aplicaciones pueden llamar a estos visualizadores para presentar resultados de modelos o bien los visualizadores se pueden desplegar como applets en un navegador Web para la diseminación inmediata. Es posible que los modelos se hayan desarrollado utilizando Intelligent

Miner Modeling u otras aplicaciones y herramientas que soporten la posibilidad de intercambio de sistemas mediante la utilización de modelos PMML.

En Intelligent Miner Scoring, puede visualizar directamente el modelo de minería desde la base de datos utilizando Intelligent Miner Visualization en modalidad autónoma o como una applet Web.

El objetivo del estándar PMML es la posibilidad de intercambio de sistemas para la puntuación. Puede obtener los mejores resultados con Intelligent Miner Visualization si los modelos PMML contienen extensiones de Intelligent Miner Visualization, por ejemplo estadísticas de distribución o información de calidad, producidas por Intelligent Miner Modeling.

---

## DB2 Alphablox

DB2 Alphablox incluye la posibilidad de crear rápidamente aplicaciones personalizadas basadas en la web que se adaptan a la infraestructura de la empresa y que tienen capacidad para llegar a una amplia gama de usuarios, tanto dentro como fuera del cortafuegos de la empresa. Las aplicaciones creadas con DB2 Alphablox se ejecutan en navegadores web estándares y permiten un análisis multidimensional en tiempo real altamente personalizable en un navegador web. DB2 Alphablox se integra en una amplia gama de componentes de la infraestructura de la empresa, que incluyen servidores de aplicaciones como IBM WebSphere Application Server.

Con DB2 Alphablox, puede:

- Acceder a datos e interactuar con los mismos desde DB2 Universal Database, DB2 Cube Views y DB2 Information Integrator.
- Crear informes estructurados a partir de bases de datos relacionales.
- Elegir entre una amplia gama de diagramas para visualizar datos.
- Permitir a los usuarios visualizar de forma interactiva la vista exacta de sus datos relacionales cuando lo deseen, utilizando funciones como filtros e ir a detalles.
- Otorgar a los usuarios finales acceso a una interfaz de usuario intuitiva que facilita y aumenta la potencia del análisis de los datos.
- Permitir que una sola aplicación acceda a varias fuentes de datos.

DB2 Alphablox ofrece una amplia variedad de interfaces de programación de aplicaciones (API) para que los desarrolladores puedan crear aplicaciones personalizadas. Las API de DB2 Alphablox están escritas en el lenguaje de programación Java y los desarrolladores de aplicaciones pueden acceder a las mismas utilizando Java que se ejecuta en el servidor o mediante JavaScript que se interpreta en el navegador.

**Nota:** El uso de la versión de DB2 Alphablox que se suministra con DWE está restringido a cubos relacionales Alphablox como fuente de datos multidimensionales. Los cubos relacionales no permiten que las aplicaciones escriban datos en la base de datos.

DB2 Alphablox contiene algunas funciones que se solapan con las de DB2 Office Connect. Puede instalar cualquiera de los componentes o ambos, pero IBM recomienda DB2 Alphablox como sistema frontal de informes y análisis preferido con DWE.

---

## DB2 Office Connect

DB2 Office Connect ofrece un entorno gestionado de notificación con control global de seguridad, administración y conectividad de bases de datos. DB2 Office Connect funciona como una sencilla herramienta de autoría y distribución de informes basada en Excel que permite a los usuarios desarrollar consultas de bases de datos y hojas de cálculo formateadas que se pueden compartir con otros a través de un depósito común.

DB2 Office Connect también le permite realizar lo siguiente:

- Crear informes a petición que cambien a medida que los datos del depósito de datos vayan cambiando.
- Realizar consultas personalizadas del depósito.
- Compartir análisis de datos en su empresa permitiendo a los usuarios de Excel volver a grabar resultados de análisis en el depósito de datos.

DB2 Office Connect está disponible en dos ediciones:

- DB2 Office Connect Enterprise Web Edition, que se incluye en DB2 Data Warehouse Enterprise Edition.
- DB2 Office Connect Professional Web Edition, que se incluye en DB2 Data Warehouse Standard Edition.

Ambas ediciones de DB2 Office Connect contienen las mismas funciones. Sin embargo, son diferentes en cuanto a la licencia.



---

## Capítulo 3. Requisitos específicos de hardware y software

Esta sección describe los requisitos de sistema específicos para DB2 Data Warehouse Edition.

Si el sistema satisface los requisitos de instalación para DB2 UDB Enterprise Server Edition, Versión 8.2, probablemente cumplirá los requisitos de sistema para instalar todos los componentes del producto de DB2 Data Warehouse Enterprise Edition. Del mismo modo, si el sistema satisface los requisitos de instalación de DB2 UDB Workgroup Server Unlimited Edition, Versión 8.2, probablemente cumplirá los requisitos de sistema para instalar todos los componentes del producto de DB2 Data Warehouse Standard Edition.

Si desea obtener información sobre los requisitos de software y de hardware correspondientes a los componentes del producto de DB2 Data Warehouse Enterprise Edition y DB2 Data Warehouse Standard Edition, consulte la documentación correspondiente a cada componente del producto.

La Tabla 2 contiene los requisitos de sistema para DB2 Data Warehouse Edition.

*Tabla 2. Requisitos de sistema para DB2 Data Warehouse Edition, Versión 8.2.*

Sistema operativo	Prerrequisitos mínimos	Número de bits	Hardware
AIX Versión 5.1	Nivel de mantenimiento 6	32, 64	Uno de <ul style="list-style-type: none"><li>• IBM RISC System/6000</li><li>• eServer pSeries</li></ul>
AIX Versión 5.2	Nivel de mantenimiento 3	32, 64	Uno de <ul style="list-style-type: none"><li>• IBM RISC System/6000</li><li>• eServer pSeries</li></ul>
AIX Versión 5.3	Cualquier nivel	32, 64	Uno de <ul style="list-style-type: none"><li>• IBM RISC System/6000</li><li>• eServer pSeries</li></ul>
Red Hat Enterprise Linux (Estándar v.3 para x86).	Actualización 2	32	Se necesita una CPU Pentium o compatible con Pentium.
SUSE LINUX Enterprise Server 8 (SLES 8).	Service Pack 3	32	Se necesita una CPU Pentium o compatible con Pentium.
Entorno operativo Solaris 8	1. "Recommended & Security Patches" en <a href="http://sunsolve.sun.com">http://sunsolve.sun.com</a> 2. Parches 108921-12, 108940-24, 108434-03, 108528-12	32	Sistema Solaris basado en UltraSPARC
Sistema operativo Solaris 9		32	Sistema Solaris basado en UltraSPARC

Tabla 2. Requisitos de sistema para DB2 Data Warehouse Edition, Versión 8.2. (continuación)

Sistema operativo	Prerrequisitos mínimos	Número de bits	Hardware
Windows 2000 Professional Edition	Service Pack 4	32	Se necesita una CPU Pentium o compatible con Pentium.
Windows XP Professional Edition	Service Pack 1	32	Se necesita una CPU Pentium o compatible con Pentium.
Windows 2000 Server, Advanced Server y Datacenter Editions	Service Pack 4	32	Se necesita una CPU Pentium o compatible con Pentium.
Windows Server 2003 Standard, Enterprise y Datacenter Editions		32	Se necesita una CPU Pentium o compatible con Pentium.

## Idiomas soportados

DWE se suministra en varios idiomas con alguna variación en el soporte de idiomas según el componente del producto. Para obtener información específica sobre el soporte de idiomas, consulte la documentación correspondiente a cada componente del producto de DWE. La mayoría de los componentes del producto de DWE están traducidos a los siguientes idiomas:

- Inglés
- Francés
- Alemán
- Italiano
- Portugués (Brasil)
- Español
- Chino (simplificado)
- Chino (tradicional)
- Japonés
- Coreano

### Notas:

1. DB2 Query Patroller no está traducido al italiano, portugués de Brasil, español, chino simplificado ni chino tradicional.
2. DB2 Alphablox no está traducido al italiano.

---

## Capítulo 4. Escenario de flujo de datos de inteligencia empresarial

DB2 Data Warehouse Edition es un paquete de herramientas que pueden ayudarle a conocer mejor los datos que recopila y analiza en la empresa. DB2 UDB proporciona la base para los datos de la empresa. Con DB2 Warehouse Manager, puede recopilar y transformar los datos de modo que otras herramientas de inteligencia empresarial, como IBM DB2 Intelligent Miner y DB2 Cube Views, puedan manipularlos y analizarlos.

---

### Escenario de flujo de datos para DB2 Data Warehouse Enterprise Edition

El escenario de la Tabla 3 describe un flujo hipotético de datos por los componentes del producto de DB2 Data Warehouse Enterprise Edition. En este escenario, se empieza con los datos fuente de una base de datos DB2 o no DB2. El objetivo es organizar y analizar los datos de su empresa para poder tomar decisiones empresariales eficaces.

*Tabla 3. Uso de DB2 Data Warehouse Enterprise Edition para analizar los datos*

Acción	Herramienta	Comentarios
Integre los datos de una base de datos no DB2 en una base de datos DB2	<ul style="list-style-type: none"><li>• DB2 Information Integrator</li><li>• DB2 Warehouse Manager</li></ul>	Puede utilizar reiniciadores de DB2 Information Integrator con DB2 Warehouse Manager para importar datos de fuentes de RDBMS no DB2 para ETL.
Identifique las tablas fuente de datos relacionales	DB2 UDB Enterprise Server Edition	La fuente de base de datos operativa se crea con las transacciones empresariales de su empresa. Estos datos se pueden utilizar como fuente para el depósito de datos.
<ul style="list-style-type: none"><li>• Transforme los datos y cree despensas de datos</li><li>• Visualice tablas de una única despensa de datos o de varias despensas de datos en una hoja de cálculo Excel</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• DB2 Warehouse Manager</li><li>• DB2 Office Connect</li></ul>	Con DB2 Office Connect, puede ver los datos de depósito con hojas de cálculo Microsoft Excel.
<ul style="list-style-type: none"><li>• Defina cubos de tipo OLAP y optimice las consultas emitidas a dichos cubos</li><li>• Visualice metadatos de cubos en una hoja de cálculo Excel</li></ul>	DB2 Cube Views	Puede almacenar metadatos de cubo en el catálogo de DB2 con DB2 Cube Views.

Tabla 3. Uso de DB2 Data Warehouse Enterprise Edition para analizar los datos (continuación)

Acción	Herramienta	Comentarios
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cree modelos de minería</li> <li>• Despliegue modelos de minería con puntuación</li> <li>• Visualice los modelos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DB2 Intelligent Miner Modeling</li> <li>• DB2 Intelligent Miner Scoring</li> <li>• DB2 Intelligent Miner Visualization</li> </ul>	<p>Puede crear aplicaciones invocando los programas de utilidad de DB2 Intelligent Miner o puede utilizar un banco de trabajo asociado para crear modelos e implementarlos en DB2 mediante PMML. Puede visualizar el modelo mediante DB2 Intelligent Miner Visualization e invocar DB2 Intelligent Miner Scoring mediante una llamada de procedimiento SQL para las aplicaciones analíticas en tiempo real.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Añada funciones de análisis a sus aplicaciones empresariales</li> </ul>	DB2 Alphablox	Puede crear aplicaciones utilizando la arquitectura Blox basada en componentes de DB2 Alphablox.

Puede utilizar DB2 Query Patroller en todo este flujo de datos para gestionar consultas relacionales. Por ejemplo, para las consultas de depósito de datos (ETL y OLAP), puede ajustar automáticamente la prioridad de la consulta en función del usuario, de la aplicación o del recurso y mejorar el rendimiento mediante información que DB2 Query Patroller recopila. Con DB2 Query Patroller, también puede almacenar en antememoria resultados de consultas para volver a utilizarlos y analizar estadísticas recopiladas para determinar tendencias en las ejecuciones de consultas.

La siguiente ilustración resume el escenario de flujo de datos para DB2 Data Warehouse Enterprise Edition.

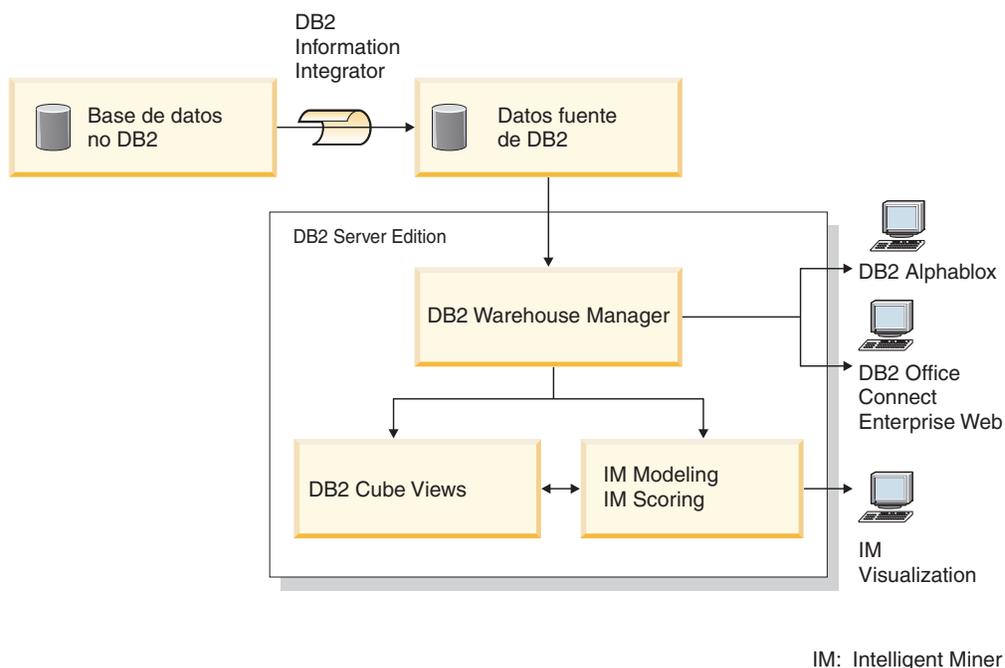


Figura 1. Recopilación y análisis de datos mediante los componentes del producto de DB2 Data Warehouse Enterprise Edition

---

## Capítulo 5. Instalación de las ediciones de DB2 Data Warehouse

Esta sección describe cómo instalar DWE. Antes de instalar los componentes del producto en DWE, lea los requisitos de hardware y de software y la documentación correspondiente a cada componente del producto.

### Notas:

1. Aunque puede instalar cada componente del producto por separado, se recomienda utilizar el programa de instalación integrada de DWE.
2. DB2 Data Warehouse Base Edition no forma parte del programa de instalación integrada. Debe instalar los componentes de Base Edition por separado.

---

### Actualización de DB2 Data Warehouse Editions

Si ha instalado versiones de cualquiera de los componentes del producto DWE anteriores a DWE Versión 8.2, no puede utilizar el CD de instalación correspondiente a DWE Versión 8.2 o DWE Versión 8.2.1 para actualizar los componentes del producto. Debe instalar cada componente del producto por separado. Para instalar cada componente del producto, vaya al sitio Web correspondiente a cada uno de los componentes del producto instalados y descargue el último fix pack de cada componente del producto. Cada componente del producto debe estar al mismo nivel de fix pack.

Si tiene DB2 Universal Database, Versión 6 o Versión 7 instalado en un sistema operativo Windows, debe realizar una actualización a DB2 UDB, Versión 8.2 utilizando el programa de instalación correspondiente a dicho producto. Luego puede utilizar el programa de instalación de DWE para instalar los restantes componentes del producto de DWE. En sistemas operativos UNIX y Linux, puede tener instaladas varias versiones del mismo software. Por lo tanto, no es necesaria ninguna acción.

En función del nivel de DWE desde el cual realice la actualización, es posible que tenga que copiar de forma manual el archivo de firmas ITLM en el sistema.

#### Actualización desde DWE 8.2

Si realiza una actualización de DWE Versión 8.2 a DWE Versión 8.2.1, no tiene que copiar ningún archivo ITLM. Puede ir al apartado "Antes de instalar DWE" en la página 18.

#### Actualización desde releases anteriores a DWE 8.2

Si realiza una actualización a la Versión 8.2.1 desde un release anterior a la Versión 8.2, debe copiar el archivo de firmas ITLM adecuado en el sistema. Para copiar un archivo de firmas ITLM:

1. Cree un directorio denominado dwe al mismo nivel que la ubicación de instalación de DB2.
  - Para AIX: Si la ubicación de instalación de DB2 es /usr/opt/db2\_08\_01, el directorio de DWE debe ser /usr/opt/dwe.
  - Para Linux y Solaris: Si la ubicación de instalación de DB2 es /opt/IBM/db2/V8.1, el directorio de DWE debe ser /opt/IBM/dwe.

- Para Windows: Si la ubicación de instalación de DB2 es c:\Archivos de Programa\SQLLIB, el directorio de DWE debe ser c:\Archivos de Programa\dwe.
2. Copie el archivo de firmas de licencia adecuado en el directorio de DWE. Los archivos de firmas se encuentran en el CD de instalación de DWE en el directorio install/itlm. El archivo que debe copiar depende de la edición de DWE que ha instalado y del sistema operativo que utilice.

El convenio de denominación es db2*EdiciónPlataformaVersión*.sys y utiliza los siguientes valores:

#### Edición

- Si tiene Data Warehouse Enterprise Edition, utilice *db2dwee*.
- Si tiene Data Warehouse Standard Edition, utilice *db2dwse*.

DB2 Data Warehouse Base Edition no forma parte del programa de instalación integrada.

#### Plataforma

- Para un sistema operativo AIX, utilice *x*.
- Para un sistema operativo Linux, utilice *l*.
- Para un sistema operativo Solaris, utilice *s*.
- Para un sistema operativo Windows, utilice *w*.

#### Versión

La versión es *080201*.

Por ejemplo, si ha instalado Data Warehouse Enterprise Edition para AIX, debe copiar el archivo db2dweex080201.sys.

---

## Antes de instalar DWE

Cuando instale DWE, debe tomar decisiones clave sobre el modo en que se deben instalar y configurar los componentes del producto. Antes de empezar la instalación de DWE, tenga en cuenta las siguientes opciones:

- Si ha adquirido DB2 Data Warehouse Base Edition, no puede utilizar el programa de instalación integrada. Los componentes de Base Edition se deben instalar por separado.
- Si ya ha instalado DB2 UDB en el sistema, el programa de instalación de DWE detiene todos los procesos de DB2 para instalar los otros componentes del producto. Verifique que nadie esté utilizando las bases de datos en el servidor antes de iniciar la instalación de DWE.
- Para los clientes de DB2 Data Warehouse Enterprise Edition, DB2 UDB Enterprise Server Edition incluye una función de particionamiento. Si desea ejecutar DB2 en varias particiones, instale DB2 en todos los servidores participantes. Consulte el manual *Guía rápida de iniciación para servidores DB2* para ver detalles sobre cómo instalar particiones. Después de finalizar la instalación, puede utilizar el programa de instalación de DWE para instalar los restantes componentes del producto en el servidor propietario de la instancia. Una vez finalizada la instalación, verifique que todos los servidores de particiones están al mismo nivel de fix pack.
- DB2 Data Warehouse Enterprise Edition incluye una licencia de uso limitado de DB2 Information Integrator Standard Edition, que habilita reiniciadores relacionales de DB2 Information Integrator. Por lo tanto, si tiene una licencia para DB2 Information Integrator con reiniciadores relacionales distinta de la edición que se suministra con la licencia de DWE, debe utilizar dicha licencia en lugar de la licencia de DWE.

- Puede ejecutar DB2 Warehouse Manager Standard Edition en un sistema operativo de 64 bits bajo una instancia de DB2 de 32 bits. Además, puede utilizar DB2 Warehouse Manager para trasladar datos de una instancia de DB2 de 64 bits, pero sólo si ejecuta todos los componentes del depósito, como el servidor de depósito, base de datos de control de depósito y agente de depósito, en una instancia de DB2 de 32 bits. Para ejecutar DB2 Warehouse Manager en la misma estación de trabajo que una fuente de depósito de 64 bits y un destino de depósito de 64 bits, siga los pasos siguientes:

1. Defina una instancia de DB2 de 32 bits entrando el siguiente mandato en una línea de mandatos de DB2:

```
db2icrt
```

Para obtener más información, consulte el apartado "Creación de una instancia utilizando db2icrt" del manual *Suplemento de instalación y configuración de DB2*. También encontrará este tema en el Centro de información de DB2.

2. Instale los componentes de Warehouse Manager que desee utilizar. Para obtener más información, consulte el manual DB2 Warehouse Manager Installation Guide o el Centro de información de DB2.
3. Verifique que el archivo IWH.environment apunta a la instancia de DB2 de 32 bits que ha definido. Asegúrese de que el servidor de depósito, el agente de depósito y la base de datos de control de depósito residen en esta instancia de DB2 de 32 bits.
4. En la instancia de 32 bits que contiene los componentes del depósito, catalogue la base de datos fuente de depósito de 64 bits y la base de datos de destino de depósito de 64 bits entrando el siguiente mandato en una línea de mandatos de DB2:

```
CATALOG TCP/IP NODE nombre-nodo SERVER nombre-servicio REMOTE_INSTANCE
nombre-instancia CATALOG DB 64bitDB AT NODE nombre-nodo
```

- Si desea albergar el Centro de información de DB2 en un sistema remoto y acceder a la documentación de DB2 desde dicho sistema remoto, debe modificar los valores correspondientes a las variables DB2\_DOCHOST y DB2\_DOCPORT. Encontrará instrucciones para modificar estas variables en el tema "Setting the location for accessing the DB2 Information Center" del siguiente URL:

```
http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/db2help/index.jsp?topic=
/com.ibm.db2.udb.common.doc/common/settingdocloc.htm
```

- Para DB2 Cube Views, si desea ver datos de cubos en una hoja de cálculo Excel, IBM le recomienda que instale IBM DB2 Alphablox. Como alternativa, puede instalar IBM DB2 Office Connect Analytics Edition, disponible en el sitio Web de DB2 Cube Views. Ni DB2 Alphablox ni Office Connect Analytics Edition forman parte del programa de instalación integrada, de modo que los debe instalar y configurar por separado.
- Después de instalar todos los componentes del producto, debe descargar e instalar todos los PTF (arreglos temporales de programa) disponibles.

Consulte el archivo readme.txt del CD de instalación de DWE para obtener más información.

**Nota:** El programa de instalación de DWE instala todos los componentes del producto excepto DB2 Alphablox y DB2 Office Connect, que se pueden instalar por separado después de instalar DWE. DWE incluye los CD de instalación de DB2 Alphablox y DB2 Office Connect.

## Orden de la instalación

El grupo de productos de DWE difiere según la versión de DWE que instale. Durante la configuración de la instalación de DWE, se le solicita el soporte de instalación correspondiente a cada componente del producto excepto DB2 Alphablox y Office Connect, uno de los cuales puede instalar por separado cuando termine de realizar la instalación principal de DWE. La Figura 2 muestra los productos disponibles en DB2 Data Warehouse Enterprise Edition. Esta figura también muestra el orden en el que se deben instalar los componentes del producto.

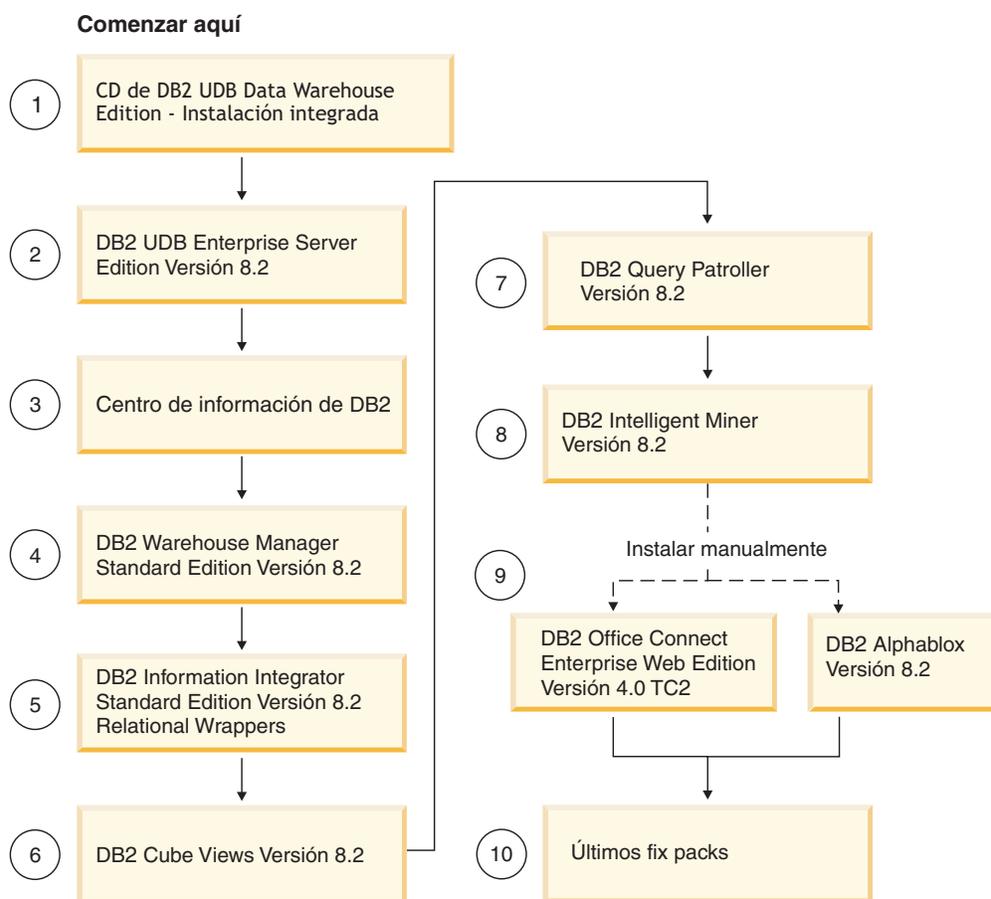


Figura 2. Orden de instalación correspondiente a DB2 Data Warehouse Enterprise Edition

## Teclas de atajo en la instalación de DWE

En el programa de instalación de DWE, puede utilizar el teclado en lugar del ratón para todas las acciones. Las teclas de atajo y sus acciones se describen en la tabla siguiente:

Tabla 4. Teclas de atajo en el programa de instalación de DWE

Acción	Tecla
Mover al siguiente campo de una ventana	Tabulador
Volver al campo anterior de una ventana	Despl+Tabulador
Salir	Alt+F4
Mover al siguiente paso de configuración	Alt+N

Tabla 4. Teclas de atajo en el programa de instalación de DWE (continuación)

Acción	Tecla
Volver al paso de configuración anterior	Alt+B
Mover a la siguiente selección de una lista desplegable	Flecha hacia abajo
Volver a la selección anterior de una lista desplegable	Flecha hacia arriba

En Windows, para visualizar los nemotécnicos correspondientes a los botones de los paneles de instalación, pulse la tecla Alt.

## Inicio de la instalación en Windows

Para instalar DWE en Windows, siga estos pasos:

1. Cierre los programas que estén en ejecución.
2. Inserte el CD *DB2 UDB Data Warehouse Edition - Instalación integrada* en la unidad de CD.
3. En la unidad que contiene el CD, realice una doble pulsación en **setup.bat** para abrir la ventana Área de ejecución.  
Se abre la ventana Área de ejecución.

4. Pulse **Instalar**.

Si la función Ejecución automática de Windows está habilitada en el sistema, se abre la ventana Inhabilitación de ejecución automática. Para que el programa de instalación de DWE funcione, debe desactivar esta función. Marque el recuadro de selección **Seleccione este recuadro para desactivar la Ejecución automática**. Pulse **Siguiente** y luego pulse **Finalizar**. El sistema se cerrará y se reiniciará. Repita los pasos 2 y 3. Puede volver a habilitar la función Ejecución automática al final de la instalación de DWE.

Se abre la ventana de Acuerdo de licencia de software.

5. Después de leer la licencia del producto, seleccione **Acepto los términos del acuerdo de licencia** y pulse **Siguiente**.  
Se abre la ventana Instalación del producto y tipo de instalación.
6. Seleccione si desea instalar **Data Warehouse Enterprise Edition** o **Data Warehouse Standard Edition**.
7. Seleccione si desea instalar DWE en un **cliente** o en un **servidor**.

**Nota:** En los pasos restantes se supone que se está instalando DB2 Data Warehouse Enterprise Edition. Las ventanas de instalación de DB2 Data Warehouse Standard Edition pueden diferir. Puede instalar el servidor o el cliente tanto en Data Warehouse Enterprise Edition como en Data Warehouse Standard Edition. Además, las ventanas de instalación pueden diferir según el sistema operativo.

8. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana Componentes del producto disponibles para su instalación.
9. Por omisión, se seleccionan todos los componentes del producto. Si no desea instalar un componente del producto, borre el recuadro de selección correspondiente.
10. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana Ubicación del soporte de instalación.
11. Realice uno de los pasos siguientes:
  - Si desea instalar todos los soportes de instalación correspondientes a los componentes del producto en una ubicación, seleccione **Establecer una sola ubicación de soporte para todos los productos** y especifique la ubicación.

- Si desea especificar una ubicación distinta para el soporte de instalación de cada componente del producto, seleccione **Establecer ubicaciones de soportes individualmente** y especifique la ubicación del soporte de instalación correspondiente a cada componente del producto.

**Nota:** Este paso sólo define la ubicación de unidad de soporte. Puede especificar las ubicaciones del directorio de instalación en la siguiente ventana.

12. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana Ubicación de instalación del componente del producto.
13. Especifique la ubicación en la que desea instalar los componentes del producto y pulse **Siguiente**.
  - Si va a instalar DB2 UDB, se abre la ventana Información del propietario de la instancia de DB2. Continúe con el paso 14.
  - Si va a instalar DWE en Windows y no va a instalar DB2 UDB, se abre la ventana Resumen. Continúe con el paso 18.
14. Si va a instalar DB2 UDB, debe especificar un nombre de usuario y una contraseña en la ventana Información del propietario de la instancia de DB2. Si desea obtener más información sobre cómo especificar nombres de usuario y contraseñas, consulte el manual *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*.
15. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana Número de puerto.
16. En el campo **Número de puerto de instancia**, escriba el número de puerto correspondiente al Centro de información de DB2.  
 Si desea albergar el Centro de información de DB2 en un sistema remoto y acceder a la documentación de DB2 desde dicho sistema remoto, debe modificar los valores correspondientes a las variables DB2\_DOCHOST y DB2\_DOCPORT. Encontrará instrucciones para modificar estas variables buscando el tema "Setting the location for accessing the DB2 Information Center" en el siguiente enlace:  
<http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/db2help/index.jsp>
17. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana de Resumen.
18. Revise la ventana de Resumen. Esta ventana contiene los componentes del producto de DWE que va a instalar y sus ubicaciones de instalación. Para continuar, pulse **Siguiente**.  
 El programa de instalación de DWE le indica que inserte los CD del producto a medida que sea necesario. Una vez instalado el producto final, se abre una ventana que indica que ha finalizado la instalación de DWE.

---

## Inicio de la instalación en UNIX y Linux

Para instalar DWE en los sistemas operativos UNIX o Linux, siga estos pasos:

1. Cierre los programas que estén en ejecución.
2. Inserte el CD *DB2 UDB Data Warehouse Edition - Instalación integrada* en la unidad de CD.

Sólo Linux: Antes de insertar el CD *DB2 UDB Data Warehouse Edition - Instalación integrada* en la unidad de CD, debe crear un directorio temporal y habilitar el sistema operativo para que desmonte la unidad de CD. Para comenzar el proceso de instalación en Linux, siga estos pasos:

- a. Abra una ventana de terminal.
- b. Para crear un directorio temporal, especifique el siguiente mandato:

```
mkdir /dwe
```

- c. Inserte el CD *DB2 UDB Data Warehouse Edition - Instalación integrada* en la unidad de CD.
  - d. Especifique los siguientes mandatos en este orden:
 

```
umount /mnt/cdrom
mount -t iso9660 /dev/cdrom /dwe
/dwe/setup.sh
```
  - e. Cuando el programa de instalación de DWE le solicite que inserte el siguiente CD para continuar con el proceso de instalación, desmonte la unidad de CD especificando el siguiente mandato:
 

```
umount /dwe
```

Si no puede montar la unidad de CD, espere hasta que se cierre una de las ventanas de DWE y vuelva a especificar este mandato.
  - f. Inserte el siguiente CD y pulse **Aceptar**.
  - g. Continúe las instrucciones de instalación.
3. Vaya a la unidad que contiene el CD de instalación y localice el archivo de configuración de instalación para el sistema operativo.
 

Abra el Área de instalación de DWE emitiendo el siguiente mandato en un indicador de mandatos:

```
/ubicación_cd/setup.sh
```

donde *ubicación\_cd* es el nombre del directorio donde ha montado el CD.

Debe especificar el mandato `setup.sh` desde fuera del directorio del CD para que pueda cambiar los CD durante el proceso de instalación. Si no especifica el mandato `setup.sh` desde fuera del directorio del CD, el programa DWE no puede desmontar la unidad de CD.

Se abre la ventana Área de ejecución de DWE.
  4. Pulse **Instalar**.
 

Se abre la ventana de Acuerdo de licencia de software.
  5. Después de leer la licencia del producto, seleccione **Acepto los términos del acuerdo de licencia**.
  6. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana Instalación del producto y tipo de instalación.
  7. Seleccione si desea instalar **Data Warehouse Enterprise Edition** o **Data Warehouse Standard Edition**.
  8. Seleccione si desea instalar DWE en un **cliente** o en un **servidor**.
- Nota:** En los pasos restantes se supone que se está instalando DB2 Data Warehouse Enterprise Edition. Las ventanas de instalación de DB2 Data Warehouse Standard Edition pueden diferir. Puede instalar el servidor o el cliente tanto en Data Warehouse Enterprise Edition como en Data Warehouse Standard Edition. Además, las ventanas de instalación pueden diferir según el sistema operativo.
9. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana Componentes del producto disponibles para su instalación.
  10. Por omisión, se seleccionan todos los componentes del producto. Si no desea instalar un componente del producto, borre el recuadro de selección correspondiente.
  11. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana Ubicación del soporte de instalación.
  12. Realice uno de los pasos siguientes:

- Si desea instalar todos los soportes de instalación correspondientes a los componentes del producto en una ubicación, seleccione **Establecer una sola ubicación de soporte para todos los productos** y especifique la ubicación.
- Si desea especificar una ubicación distinta para el soporte de instalación de cada componente del producto, seleccione **Establecer ubicaciones de soportes individualmente** y especifique la ubicación del soporte de instalación correspondiente a cada componente del producto.

**Nota:** Este paso sólo define la ubicación de unidad de soporte. Puede especificar las ubicaciones del directorio de instalación en la siguiente ventana.

13. Especifique la ubicación en la que desea instalar los componentes del producto y pulse **Siguiente**.  
Si va a instalar DB2 UDB, se abre la ventana Información del propietario de la instancia de DB2. Continúe con el paso 14.  
Si está instalando DWE en UNIX o Linux y no está instalando DB2 UDB, se abrirá la ventana de Resumen. Continúe con el paso 22 en la página 25.
14. En la ventana Información del propietario de la instancia de DB2, especifique un nombre de usuario y contraseña. Si desea obtener más información sobre cómo especificar nombres de usuario y contraseñas, consulte el manual *Guía rápida de iniciación para servidores DB2*.
15. En el campo **Nombre de la instancia**, escriba el nombre del grupo al que pertenece el propietario de la instancia.
16. Sólo AIX: Seleccione si desea crear una instancia de 32 bits o de 64 bits.
17. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana Información de usuario de administración.
18. En la ventana Información de usuario de administración, complete los siguientes campos:
  - a. En el campo **Usuario de administración**, escriba el nombre de un usuario de administración.
  - b. En los campos **Contraseña** y **Confirmar contraseña**, escriba la contraseña del usuario de administración.
  - c. En el campo **Nombre de grupo de administración**, escriba el nombre del grupo al que pertenece el usuario de administración.
  - d. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana Información de usuario delimitado.
19. En la ventana Información de usuario delimitado, complete los siguientes campos:
  - a. En el campo **Usuario delimitado**, escriba el nombre del usuario delimitado.
  - b. En los campos **Contraseña** y **Confirmar contraseña**, escriba la contraseña del usuario delimitado.
  - c. En el campo **Nombre de grupo delimitado**, escriba el nombre del grupo al que pertenece el usuario delimitado.
  - d. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana Número de puerto.
20. En el campo **Número de puerto de instancia**, escriba el número de puerto correspondiente al Centro de información de DB2.  
Si desea albergar el Centro de información de DB2 en un sistema remoto y acceder a la documentación de DB2 desde dicho sistema remoto, debe modificar los valores correspondientes a las variables DB2\_DOCHOST y DB2\_DOCPORT. Encontrará instrucciones para modificar estas variables buscando el tema "Setting the location for accessing the DB2 Information

Center" en el siguiente enlace:

<http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/db2help/index.jsp>.

21. Pulse **Siguiente**. Se abre la ventana de Resumen.
22. Revise la ventana de Resumen. Esta ventana contiene los componentes del producto de DWE que va a instalar y sus ubicaciones de instalación. Para continuar, pulse **Siguiente**. El programa de instalación de DWE le indica que inserte los CD del producto a medida que sea necesario. Una vez instalado el producto final, se abre una ventana que indica que ha finalizado la instalación de DWE.
  - Sólo Linux: El programa de instalación de DWE le indica que inserte los CD del producto a medida que sea necesario. Una vez instalado el producto final, se abre una ventana que indica que ha finalizado la instalación de DWE.
  - Sólo AIX y Solaris: Se abre la ventana Ubicación de extracción del programa de instalación. Algunos de los CD de instalación contienen un archivo comprimido que debe extraerse. Seleccione la ubicación en la que desea extraer las imágenes del disco de instalación. El directorio que especifique debe tener al menos 2 GB de espacio libre.

Pulse **Siguiente**. El programa de instalación de DWE le indica que inserte los CD del producto a medida que sea necesario. Una vez instalado el producto final, se abre una ventana que indica que ha finalizado la instalación de DWE.

---

## Instalación de DB2 Alphablox o DB2 Office Connect

Después de instalar los otros componentes del producto DWE, puede instalar DB2 Alphablox o DB2 Office Connect.

Para instalar DB2 Alphablox:

1. Inserte el CD *DB2 Alphablox* en la unidad de CD.
2. Busque en el directorio `install_guide` del CD el manual *DB2 Alphablox Installation Guide* en su idioma y siga las directrices de instalación dicho manual.

Para instalar DB2 Office Connect:

1. Inserte el CD *DB2 Office Connect* en la unidad de CD.
2. Abra un navegador Web.
3. Abra el documento `InstallNotes\entorno_local\WebEditionInstall.html` del CD, donde `entorno_local` es el entorno local del idioma de la máquina. Por ejemplo, inglés es `en`, español es `es`, francés es `fr`, etc.
4. Siga las instrucciones de instalación del documento.



---

## Capítulo 6. Desinstalación de las ediciones de DB2 Data Warehouse

En esta sección se describe cómo desinstalar DWE Standard Edition y DWE Enterprise Edition del sistema. Si ha instalado DB2 Data Warehouse Base Edition, debe desinstalar los componentes de forma manual siguiendo las instrucciones suministradas con cada componente.

**Atención:** El programa de desinstalación de DWE no es selectivo. El programa de desinstalación elimina todos los componentes del producto DWE, excepto DB2 Alphablox y DB2 Office Connect. Si ha instalado un componente del producto de DWE antes de instalar DWE, el componente del producto también se elimina. Por ejemplo, si ha instalado DB2 antes de instalar DWE, el programa de desinstalación de DWE eliminará DB2 y todos sus componentes.

Para desinstalar DWE:

1. Inserte el CD *DB2 UDB Data Warehouse Edition - Instalación integrada* en la unidad de CD.
2. Vaya a la unidad que contiene el CD para localizar el archivo de configuración de instalación correspondiente al sistema operativo.
  - Sólo Windows: Efectúe una doble pulsación en **setup.bat** para abrir la ventana Área de ejecución.
  - Sólo UNIX y Linux: Abra el área de ejecución de DWE escribiendo lo siguiente en un indicador de mandatos:  

```
/ubicación_cd/setup.sh
```

donde *ubicación\_cd* es el nombre del directorio donde ha montado el CD.  
Se abre la ventana Área de ejecución.
3. Pulse **Desinstalar**. Se abre una ventana que muestra una lista de componentes del producto que se van a desinstalar.
4. Pulse **Siguiente**. Empieza el procedimiento de desinstalación. Una vez eliminado el último componente del producto, se abre una ventana que indica que la desinstalación de DWE ha finalizado.



---

## Apéndice A. Mensajes de error

Este apéndice contiene los mensajes de error que pueden aparecer durante la instalación y eliminación de DWE y la ubicación de los archivos de anotaciones cronológicas.

- DWE0002E: Por favor, rellene un valor para *nombrecampo*.  
Uno de los campos obligatorios de la ventana no contiene datos. Debe especificar información para este campo.
- DWE0003E: Los campos de contraseña no coinciden.  
Las contraseñas que ha escrito en los campos **Contraseña** y **Confirmar contraseña** no coinciden. Vuelva a escribir las contraseñas en ambos campos y pulse **Siguiente**.
- DWE0004E: La serie especificada para *nombrecampo* es demasiado larga. No puede tener más de *número* caracteres.  
Vuelva a escribir la información para el nombre de campo especificado dentro de la limitación de caracteres.
- DWE0005E: Los nombres de usuario, contraseñas y nombres de grupo pueden ser alfanuméricos y también pueden contener únicamente los siguientes caracteres especiales: @, #, \$ y \_.  
Ha intentado utilizar un carácter no válido en un campo de nombre de usuario, contraseña o nombre de grupo. Vuelva a escribir la información en el campo utilizando únicamente caracteres alfanuméricos y los caracteres especiales que aparecen en el mensaje. Luego pulse **Siguiente**.
- DWE0006E: Las siguientes palabras son palabras reservadas y no se pueden utilizar como nombres de usuario ni como nombres de grupo: USERS, ADMINS, GUESTS, PUBLIC, LOCAL ni cualquier palabra reservada de SQL.  
Ha intentado utilizar una palabra reservada en un campo de nombre de usuario, contraseña o nombre de grupo. Vuelva a escribir la información asegurándose de no utilizar ninguna de las palabras reservadas listadas. Luego pulse **Siguiente**.
- DWE0007E: Los nombres de usuario y de grupo no pueden comenzar por ninguna de las siguientes series de caracteres: IBM, SQL ni SYS  
Ha intentado escribir un nombre de usuario o de grupo utilizando *IBM*, *SQL* o *SYS*. Vuelva a escribir la información sin una combinación de estos caracteres y luego pulse **Siguiente**.
- DWE0008E: El número de puerto debe ser un valor numérico.  
Ha intentado utilizar un carácter alfabético en el campo **Número de puerto de instancia**. Vuelva a escribir la información en el campo utilizando únicamente caracteres numéricos.
- DWE0009E: Uno o más de los componentes de DB2 ya están instalados en el sistema con un nivel inferior al del FixPak 7. Para poder utilizar este programa de instalación para instalar los restantes productos, se debe aplicar manualmente el FixPak 7. El FixPak 7 se puede obtener en el siguiente sitio Web:  
<http://www.ibm.com/software/data/db2/udb/support.html>  
Salga de la instalación de DWE y descargue el FixPak 7 del sitio Web que aparece en el mensaje. Después de aplicar el FixPak 7, vuelva a iniciar la instalación de DWE.
- DWE0010W: Uno o más de los componentes de DB2 ya están instalados en el sistema con un nivel superior al del FixPak 7. Para poder utilizar este

programa de instalación para instalar los restantes productos, debe obtener imágenes completas de renovación de los otros productos al nivel del FixPak actual. ¿Desea continuar con el programa de instalación de DWE?

Salga de la instalación de DWE y descargue los últimos fix packs de los sitios de soporte de componentes del producto. Vuelva a iniciar la instalación de DWE. Cuando vuelva a obtener este mensaje, pulse **Sí** para continuar con la instalación de DWE. En la ventana en la que especifica la ubicación del soporte de instalación, asegúrese de indicar el directorio en el que ha descargado los fix packs de los componentes del producto.

- DWE0011E: Este componente es un requisito previo para el resto de los componentes. En este momento, el programa de instalación se cancelará. Compruebe la anotación cronológica de instalación del producto para ver si hay errores.

Una instalación de un componente necesario del producto ha fallado. No puede continuar con la instalación de DWE hasta que resuelva el problema. Compruebe la anotación cronológica de instalación de los componentes del programa.

- DWE0012E: No se ha desinstalado ningún componente porque el proceso para detener DB2 no ha finalizado satisfactoriamente.

La desinstalación no ha podido continuar porque los servicios de DB2 no han dejado de ejecutarse.

- DWE0013E: Por favor, seleccione al menos un componente de Information Integrator.

Ha indicado que desea instalar los reiniciadores relacionales de DB2 Information Integrator, pero no ha seleccionado ningún componente. Seleccione al menos uno de los siguientes recuadros de selección de componentes:

- **Soporte de II ODBC**
- **Soporte de II Oracle**
- **Soporte de II SQL Server**
- **Soporte de II Sybase**
- **Soporte de II Teradata**
- **Soporte de II Custom**

- DWE0014E: Por favor, seleccione al menos un componente de Intelligent Miner.

Ha indicado que desea instalar DB2 Intelligent Miner, pero no ha seleccionado ningún componente. Seleccione al menos uno de los siguientes recuadros de selección de componentes:

- **DB2 Intelligent Miner Scoring V8.2**
- **DB2 Intelligent Miner Modeling V8.2**
- **DB2 Intelligent Miner Visualization V8.2**

- DWE0015E: No se ha seleccionado ningún componente para su instalación.

No ha seleccionado ninguno de los componentes del producto de DWE para su instalación. Seleccione el recuadro de selección correspondiente al componente del producto que desee instalar.

- DWE0016E: Uno o más de los componentes de DB2 instalados en el sistema están a un nivel inferior al del FixPak 7. Para poder utilizar este programa para desinstalar DWE, los componentes deben estar instalados al nivel del FixPak 7.

Debe realizar una de las siguientes acciones:

- Asegúrese de que todos los componentes del producto de DWE están al nivel del FixPak 7 y vuelva a intentarlo.

- Desinstale los componentes del producto por separado.
- DWE0017W: Uno o más de los componentes de DB2 instalados en el sistema están a un nivel superior al del FixPak 7. Para poder utilizar este programa para desinstalar DWE, el componente deben estar instalado al nivel del FixPak 7. ¿Desea continuar con el programa de desinstalación de DWE?  
Si continúa, es posible que el programa de desinstalación falle. Debe desinstalar los componentes del producto por separado.
- DWE0018W: Ha elegido crear una instancia de 64 bits. Antes de poder utilizar cualquier función de DB2 que dependa de tecnología java en esta instancia, debe instalar también un JDK o JRE de 64 bits.  
Después de finalizar la instalación de DWE, debe instalar un Java Development Kit o un Java Runtime Environment de 64 bits para que DB2 funcione correctamente.
- DWE0019W: En Linux, no se puede montar un CD en la unidad antes de iniciar la instalación de DWE. Si se monta un CD cuando se inicia la instalación de DWE, no puede desmontar el CD sin cancelar primero la instalación de DWE. Si la instalación de DWE se realiza en un CD, el contenido entero se debe copiar en la ubicación de la unidad de disco duro y el programa de instalación se debe iniciar desde allí. Pulse Aceptar para continuar o Cancelar para cancelar el programa de instalación.  
Si ha montado el CD *DB2 UDB Data Warehouse Edition - Instalación integrada* en la unidad antes de comenzar la instalación de DWE, pulse **Cancelar** para cancelar el programa de instalación. Luego, copie el contenido del CD *DB2 UDB Data Warehouse Edition - Instalación integrada* en la ubicación de la unidad de disco duro e inicie la instalación de DWE desde allí.

---

## Ubicaciones del archivo de anotaciones

Si tiene dificultades para instalar cualquiera de las ediciones de DWE, puede consultar los archivos de anotaciones cronológicas para identificar el problema.

En Windows, los archivos de anotaciones siguientes están ubicados en el directorio %TEMP%:

*Tabla 5. Ubicaciones de archivo de anotaciones*

Componente del producto	Ubicación del archivo de anotaciones
DWE Enterprise Edition, DWE Standard Edition	dwe_install.log
DB2 Cube Views	cvinst.log
Centro de información de DB2	db2doc.log
DB2 Information Integrator Standard Edition	iiinst.log
DB2 Intelligent Miner	iminst.log
DB2 UDB Enterprise Server Edition, DB2 UDB Workgroup Server Unlimited Edition	db2inst.log
DB2 UDB Administration Client	db2adm.log
DB2 UDB Runtime Client	db2rt.log
DB2 Query Patroller	qpinst.log
DB2 Warehouse Manager	db2wm.log

Es posible que el archivo db2wi.log también contenga información de instalación adicional. Encontrará este archivo de anotaciones cronológicas en el directorio temporal del sistema.

En el archivo dwe\_uninstall.log, puede consultar los problemas que pueden surgir al desinstalar DWE Enterprise Edition o DWE Standard Edition.

En UNIX y Linux, en el directorio temporal por omisión (generalmente /tmp), consulte el archivo db2setup.log para ver información de instalación de todos los productos DB2. La información de estas anotaciones se añade al archivo db2setup.his.

|  
| Consulte la documentación de DB2 Alphablox para obtener información sobre los archivos de anotaciones correspondientes a DB2 Alphablox.

---

## Apéndice B. Resolución de problemas

Esta sección describe las restricciones y los posibles problemas que pueden encontrarse al instalar los productos en DB2 Data Warehouse Enterprise Edition o DB2 Data Warehouse Standard Edition.

### **Durante la instalación, el área de ejecución de DWE no se muestra en un sistema UNIX o Linux.**

En sistemas UNIX y Linux, debe emitir el mandato para visualizar el área de ejecución exactamente como se indica en la sección "Inicio de la instalación". No puede navegar hasta la ubicación del CD y especificar `setup.sh`. En el directorio `root`, debe emitir el siguiente mandato:

```
ubicación_cd/setup.sh
```

donde *ubicación\_cd* es el nombre del directorio donde ha montado el CD.

### **La instalación de DB2 UDB Enterprise Server Edition o DB2 UDB Workgroup Server Unlimited Edition para Windows falla sin mensaje de error**

Es posible que haya especificado una contraseña equivocada en la ventana Propietario de la instancia de DB2. Vuelva a iniciar la instalación de DWE y asegúrese de que la contraseña que especifica en los campos **Contraseña** y **Confirmar contraseña** es la contraseña correspondiente al ID que aparece listado en el campo **Propietario de la instancia**.

### **No se puede instalar DB2 UDB Enterprise Server Edition en el servidor Windows propietario de la instancia antes de configurar un servidor de dominio**

Para servidores Windows, debe instalar y configurar Active Directory (configuración del sistema para un servidor de dominio) antes de instalar DB2 UDB Enterprise Server Edition. De lo contrario, no podrá seleccionar la opción de varias particiones.

### **No se puede instalar DB2 UDB Enterprise Server Edition en servidores particionados adicionales (ni en un servidor propietario de la instancia)**

Deberá instalar DB2 UDB Enterprise Server Edition en todos los servidores participantes.

### **DB2 UDB Enterprise Server Edition no se inicia después de crear servidores de varias particiones en Solaris y Linux**

Si DB2 UDB Enterprise Server Edition no se inicia en Solaris y Linux, es posible que tenga que actualizar el archivo `.rhosts` para incluir el nombre de servidor y el nombre de instancia para cada nodo sin tener en cuenta si todos los nodos están en el mismo servidor. Deberá incluir varias entradas en el mismo servidor y nombre de instancia del archivo `.rhosts`.

### **DB2 UDB Enterprise Server Edition se bloquea sin ningún mensaje de error al crear una base de datos**

A diferencia de otros sistemas operativos, cuando se añaden particiones o nodos en Windows, debe utilizar el mandato `db2ncrt` si ya tiene bases de datos en el sistema. Este mandato sólo funciona en Windows. No actualice el archivo `db2nodes.cfg` manualmente como lo haría para otros sistemas operativos. Aparentemente, la actualización del archivo parecerá que funciona, pero la creación de la base de datos fallará.

### **DB2 UDB Enterprise Server Edition fallará al conectarse a las tablas de Oracle**

DB2 UDB Enterprise Server Edition fallará al acceder a las tablas de Oracle en Oracle 9i en Linux Red Hat 8, HP y en Solaris. Esto es un defecto de

Oracle. Deberá modificar el script de Oracle y crear un archivo de biblioteca nuevo. Consulte la documentación para los servidores federados sobre el modo de crear una biblioteca nueva.

**El Centro de depósito de datos falla después de definir una fuente Windows de DB2 UDB Enterprise Server Edition**

Es posible que vea este mensaje DWC07180E-El servidor de depósito ha encontrado un error inesperado al recibir una respuesta de inicio procedente de un proceso de agente. CR=7180 CR2=9117. Es posible que necesite crear un enlace de software para IWH2AGNT. Si no hay un enlace de software, es posible que no se inicie ni el servidor de depósito ni el daemon de agente.

---

## Avisos

Es posible que IBM no ofrezca en todos los países los productos, los servicios o las características que se describen en este documento. Consulte con el representante de IBM de su localidad para obtener información sobre los productos y servicios disponibles actualmente en su zona. Cualquier referencia a un producto, programa o servicio de IBM no pretende afirmar ni implicar que sólo se pueda utilizar dicho producto, programa o servicio de IBM. En su lugar, se puede utilizar cualquier producto, programa o servicio funcionalmente equivalente que no infrinja ninguno de los derechos de propiedad intelectual de IBM. Sin embargo, es responsabilidad del usuario evaluar y verificar el funcionamiento de cualquier producto, programa o servicio que no sea de IBM.

IBM puede tener patentes o solicitudes de patente pendientes que cubran el tema principal descrito en este documento. La posesión de este documento no confiere ninguna licencia sobre dichas patentes. Puede realizar consultas sobre licencias escribiendo a:

IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
EE.UU.

Para realizar consultas sobre licencias relacionadas con la información de doble byte (DBCS), póngase en contacto con el Departamento de propiedad intelectual de IBM de su país o región o envíe las consultas, por escrito, a:

IBM World Trade Asia Corporation  
Licensing  
2-31 Roppongi 3-chome, Minato-ku  
Tokio 106, Japón

**El párrafo siguiente no es aplicable al Reino Unido ni a ningún país/región en donde tales disposiciones sean incompatibles con la legislación local:**

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROPORCIONA ESTA PUBLICACIÓN "TAL CUAL", SIN GARANTÍA DE NINGUNA CLASE, NI EXPLÍCITA NI IMPLÍCITA, INCLUIDAS, PERO SIN LIMITARSE A ELLAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NO VULNERACIÓN DE DERECHOS, COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. Algunos estados no permiten la exclusión de garantías expresas o implícitas en determinadas transacciones, por lo que es posible que esta declaración no sea aplicable en su caso.

Esta publicación puede contener inexactitudes técnicas o errores tipográficos. Periódicamente se efectúan cambios en la información aquí contenida; dichos cambios se incorporarán a las nuevas ediciones de la publicación. IBM puede realizar en cualquier momento y sin previo aviso mejoras y/o cambios en el (los) producto(s) y/o programa(s) descrito(s) en esta publicación.

Las referencias hechas en esta publicación a sitios Web que no son de IBM se proporcionan sólo para la comodidad del usuario y no constituyen un aval de esos

sitios Web. La información contenida en esos sitios Web no forma parte de la información del presente producto IBM y el usuario es responsable de la utilización de dichos sitios Web.

IBM puede utilizar o distribuir la información que se le proporcione del modo que estime apropiado sin incurrir por ello en ninguna obligación con el remitente.

Los licenciarios de este programa que deseen obtener información sobre él con el fin de habilitar: (i) el intercambio de información entre programas creados de forma independiente y otros programas (incluido éste) y (ii) el uso mutuo de la información intercambiada, deben ponerse en contacto con:

IBM Canada Limited  
Office of the Lab Director  
8200 Warden Avenue  
Markham, Ontario  
L6G 1C7  
CANADÁ

Dicha información puede estar disponible, sujeta a los términos y condiciones apropiados, incluido en algunos casos el pago de una tarifa.

IBM proporciona el programa bajo licencia descrito en este documento, así como todo el material con licencia disponible para el mismo, bajo los términos del Acuerdo de cliente de IBM, el Acuerdo de licencia de programa internacional de IBM o cualquier acuerdo equivalente entre las dos partes.

Los datos de rendimiento contenidos en este documento se obtuvieron en un entorno controlado. Por lo tanto, los resultados obtenidos en otros entornos operativos pueden variar significativamente. Algunas mediciones pueden haberse realizado en sistemas experimentales y no es seguro que estas mediciones sean las mismas en los sistemas disponibles comercialmente. Además, algunas mediciones pueden haberse calculado mediante extrapolación. Los resultados reales pueden variar. Los usuarios del presente manual deben verificar los datos aplicables para su entorno específico.

La información referente a productos que no son de IBM se ha obtenido de los proveedores de esos productos, de sus anuncios publicados o de otras fuentes disponibles públicamente. IBM no ha probado dichos productos y no puede confirmar la precisión del rendimiento, la compatibilidad ni ninguna otra afirmación relacionada con productos que no son de IBM. Las preguntas sobre las prestaciones de productos que no son de IBM deben dirigirse a los proveedores de esos productos.

Todas las declaraciones de intenciones de IBM están sujetas a cambio o cancelación sin previo aviso, y sólo representan objetivos.

Este manual puede contener ejemplos de datos e informes que se utilizan en operaciones comerciales diarias. Para ilustrarlos de la forma más completa posible, los ejemplos incluyen nombres de personas, empresas, marcas y productos. Todos estos nombres son ficticios y cualquier similitud con nombres y direcciones utilizados por una empresa real es totalmente fortuita.

#### LICENCIA DE COPYRIGHT:

Este manual puede contener programas de aplicaciones de ejemplo escritos en lenguaje fuente, que muestran técnicas de programación en diversas plataformas

operativas. Puede copiar, modificar y distribuir estos programas de ejemplo como desee, sin pago alguno a IBM, con la intención de desarrollar, utilizar, comercializar o distribuir programas de aplicaciones de acuerdo con la interfaz de programación de aplicaciones correspondiente a la plataforma operativa para la que están escritos los programas de ejemplo. Estos ejemplos no se han probado exhaustivamente bajo todas las condiciones. Por lo tanto, IBM no puede asegurar ni implicar la fiabilidad, utilidad o función de estos programas.

Cada copia o parte de estos programas de ejemplo o cualquier trabajo derivado debe incluir una nota de copyright como la siguiente:

© (nombre de la empresa) (año). Partes de este código proceden de programas de ejemplo de IBM Corp. © Copyright IBM Corp. *\_entre el o los años\_*. Reservados todos los derechos.

---

## Marcas registradas

Los términos siguientes son marcas registradas de International Business Machines Corporation en los EE.UU. y/o en otros países y se han utilizado como mínimo en uno de los documentos de la biblioteca de documentación de DB2 UDB.

ACF/VTAM	iSeries
AISPO	LAN Distance
AIX	MVS
AIXwindows	MVS/ESA
AnyNet	MVS/XA
APPN	Net.Data
AS/400	NetView
BookManager	OS/390
C Set++	OS/400
C/370	PowerPC
CICS	pSeries
Database 2	QBIC
DataHub	QMF
DataJoiner	RACF
DataPropagator	RISC System/6000
DataRefresher	RS/6000
DB2	S/370
DB2 Connect	SP
DB2 Extenders	SQL/400
DB2 OLAP Server	SQL/DS
DB2 Information Integrator	System/370
DB2 Query Patroller	System/390
DB2 Universal Database	SystemView
Distributed Relational Database Architecture	Tivoli
DRDA	VisualAge
eServer	VM/ESA
Extended Services	VSE/ESA
FFST	VTAM
First Failure Support Technology	WebExplorer
IBM	WebSphere
IMS	WIN-OS/2
IMS/ESA	z/OS
	zSeries

Los términos siguientes son marcas registradas de otras empresas y se han utilizado como mínimo en uno de los documentos de la biblioteca de documentación de DB2 UDB:

Alphablox y Blox son marcas registradas de Alphablox Corporation.

Microsoft, Windows, Windows NT y el logotipo de Windows son marcas registradas de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.

Intel y Pentium son marcas registradas de Intel Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.

Java y todas las marcas registradas basadas en Java son marcas registradas de Sun Microsystems, Inc. en Estados Unidos y/o en otros países.

UNIX es una marca registrada de The Open Group en EE.UU. y en otros países.

Linux es una marca registrada de Linus Torvalds en Estados Unidos y/o en otros países.

Otros nombres de empresas, productos o servicios, pueden ser marcas registradas o marcas de servicio de otras empresas.

---

# Índice

## A

accesibilidad 20  
Agentes ETL de depósito  
  descripción 7  
área de ejecución 3, 21, 23, 27

## B

Base Edition 5

## C

componentes del producto, DWE 5  
convenios de resaltado v  
Cube Views  
  descripción 7  
  sitio Web vi

## D

DB2 Alphablox  
  descripción 10  
  instalación 25  
  sitio Web vi  
DB2 UDB  
  descripción 6  
  sitio Web vi  
DB2 UDB Enterprise Server Edition  
  descripción 6  
DB2 UDB Workgroup Server Unlimited  
  Edition  
  descripción 6  
descripción  
  agentes ETL de depósito 7  
  Cube Views 7  
  DB2 Alphablox 10  
  DB2 UDB 6  
  DB2 UDB Enterprise Server  
  Edition 6  
  DB2 UDB Workgroup Server  
  Unlimited Edition 6  
  DWE v, 5  
  Information Integrator 7  
  Intelligent Miner 8  
  Office Connect 11  
  Query Patroller 8  
  reiniciadores relacionales 7  
  transformadores de depósito 7  
  Warehouse Manager 6  
desinstalar 27  
discapacidad 20

## E

ejecución automática 3, 21  
Enterprise Edition 5  
escenarios de flujo de datos 15

## F

familia de productos Intelligent Miner  
  descripción 8  
  Intelligent Miner Modeling 9  
  Intelligent Miner Scoring 9  
  Intelligent Miner Visualization 9  
fix packs vi

## H

hardware  
  visión general de los requisitos 1

## I

información en línea vi  
Information Integrator  
  descripción 7  
  reiniciadores relacionales 7  
  sitio Web vi  
instalación  
  DB2 Alphablox 25  
  inicio rápido i  
  Office Connect 25  
  orden 20  
  requisitos previos 17  
  teclas de atajo 20  
  UNIX y Linux 22  
  Windows 21  
Intelligent Miner  
  descripción 8  
  sitio Web vi  
Intelligent Miner Modeling 9  
Intelligent Miner Scoring 9  
Intelligent Miner Visualization 9

## L

Linux  
  instalación 22

## M

mensajes de error 29  
  DWE00010W 29  
  DWE00011E 30  
  DWE00012E 30  
  DWE00013E 30  
  DWE00014E 30  
  DWE00015E 30  
  DWE00016E 30  
  DWE00017W 31  
  DWE00018W 31  
  DWE00019W 31  
  DWE0002E 29  
  DWE0003E 29  
  DWE0004E 29  
  DWE0005E 29  
  DWE0006E 29

mensajes de error (*continuación*)

DWE0007E 29  
DWE0008E 29  
DWE0009E 29

## O

Office Connect  
  descripción 11  
  instalación 25  
  sitio Web vi

## Q

Query Patroller  
  descripción 8  
  sitio Web vi

## R

reiniciadores relacionales  
  descripción 7  
requisitos de hardware 13  
requisitos de software 13  
resolución de problemas 33

## S

sitios Web  
  Cube Views vi  
  DB2 Alphablox vi  
  DB2 UDB vi  
  DWE vi  
  Information Integrator vi  
  Intelligent Miner vi  
  Office Connect vi  
  Query Patroller vi  
  software IBM vi  
  Warehouse Manager vi  
software  
  versiones anteriores de componentes  
  del producto de DWE 17  
  visión general de los requisitos 1  
Standard Edition 5

## T

teclado 20  
teclas de atajo 20  
terminología vi  
Transformadores de depósito  
  descripción 7

## U

ubicaciones del archivo de  
  anotaciones 31

## **V**

visión general de los requisitos  
hardware y software 1

## **W**

Warehouse Manager  
descripción 6  
sitio Web vi  
Windows  
instalación 21

---

## Cómo ponerse en contacto con IBM

En los EE.UU., puede ponerse en contacto con IBM llamando a uno de los siguientes números:

- 1-800-IBM-SERV (1-800-426-7378) para servicio al cliente
- 1-888-426-4343 para obtener información sobre las opciones de servicio técnico disponibles
- 1-800-IBM-4YOU (426-4968) para marketing y ventas de DB2

En Canadá, puede ponerse en contacto con IBM llamando a uno de los siguientes números:

- 1-800-IBM-SERV (1-800-426-7378) para servicio al cliente
- 1-800-465-9600 para obtener información sobre las opciones de servicio técnico disponibles
- 1-800-IBM-4YOU (1-800-426-4968) para marketing y ventas de DB2

Para localizar una oficina de IBM en su país o región, consulte IBM Directory of Worldwide Contacts en el sitio Web <http://www.ibm.com/planetwide>

---

## Información sobre productos

La información relacionada con productos DB2 Universal Database se encuentra disponible por teléfono o a través de la World Wide Web en el sitio <http://www.ibm.com/software/data/db2/udb>

Este sitio contiene la información más reciente sobre la biblioteca técnica, pedidos de manuales, descargas de productos, grupos de noticias, FixPaks, novedades y enlaces con recursos de la Web.

Si vive en los EE.UU., puede llamar a uno de los números siguientes:

- 1-800-IBM-CALL (1-800-426-2255) para solicitar productos u obtener información general.
- 1-800-879-2755 para solicitar publicaciones.

Para obtener información sobre cómo ponerse en contacto con IBM desde fuera de los EE.UU., vaya a la página IBM Worldwide en el sitio [www.ibm.com/planetwide](http://www.ibm.com/planetwide)







GC10-3727-02

